

ԱՍՓՈՓԻՉ ԱՏԵՍԱՎՈՐՄԱՆ ՀԱՐՑԱՑՈՒՑԿ «ԹԱՐԳՄԱՆՉԱԿԱՆ

ԳՈՐԾ՝ ԱՌԱՐԿԱՅԻՑ

(2016-2017 ուս. տարի)

Translation Theory and Practice

Translation Theory

1. Translation as a Science. Its Objects and Task.
2. Translation. Its History and Development.
3. Equivalence and Equivalence Text Effect.

Oral Translation

1. Translation and Interpreting.
2. Phases of Oral Translation.
3. Methods of Memory Training.
4. The Note Taking System in Consecutive Translation.
5. The Unit of Non-Correspondence in Consecutive Translation.
6. The Characteristic Features of the Source Message.
7. The Characteristic Features of the Target Message.
8. Mechanisms of Formulating the Target Message.

The Stylistic Peculiarities of Translation

1. The Translation Peculiarities of Metaphor.
2. The Translation Peculiarities of Metonymy.
3. Simile and its Translation Peculiarities.
4. Proverbs and Sayings. Their Translation Peculiarities.
5. Neologisms and their Translation Peculiarities.

Lexical Problems in Translation

1. The Translation of Word Combinations (Phraseological Units and Free Word Combinations).
2. International and Pseudo-International Words (The Translator's False Friends).

The History of Translation

1. The birth of the history of translation .
2. Translation through the ages.

Գրականություն

Lectures in Translation

Օտար լեզուների ամբիոնի վարիչի պաշտոնակատար՝

Լ. Վարդանյան